

二战纪实书系

巴顿和第3军团

1944年8—9月

第3军团的诺曼底战役

Patton Unleashed

Patton's Third Army and the Breakout from Normandy,
August-September 1944

著★蒂姆·里普利 (Tim Ripley)

译★吴磊 审校★史坦图

美式闪击战

密切的空地协调与机动突击作战

一举击溃希特勒自建的战争机器。

美军战斗力最强的军团

战无不胜的名将打造出的铁甲军团

驰骋于欧陆如入无人之地。

法莱兹包围战

西线德军的生死存亡之战

敲响第三帝国全面崩溃的警钟

一代名将的不朽传奇

巴顿所率之第3军团成为

东线的飓风

健。

大象出版社

巴顿和第3军团

1944年8—9月，第3军团的诺曼底战役

Patton Unleashed

Patton's Third Army and the Breakout from Normandy,
August-September 1944



蒂姆·里普利 (Tim Ripley) ◎著

吴磊◎译

史坦因◎审校

大象出版社

图书在版编目(CIP)数据

巴顿和第3军团/(英)里普利(Ripley, T.)著;吴磊译.
—郑州:大象出版社, 2011.1
(二战纪实书系)
ISBN 978-7-5347-6079-2

I. 巴… II. ①里… ②吴… III. 巴顿, G. S. (1885~1945)
—生平事迹 IV. ①K837.125.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 217277 号

*Patton Unleashed: Patton's Third Army and the
Breakout from Normandy, August-September 1944*

Copyright © 2005 The Brown Reference Group PLC. ,

Simplified Chinese translation copyright © 2010 by Elephant Publishing House
All Rights Reserved

二战纪实书系

巴顿和第3军闭

[英]蒂姆·里普利(Tim Ripley)著

吴磊译

史坦因 审校

责任编辑 刘东蓬

责任校对 钟 骄

出 版 大象出版社 (郑州市开元路18号 邮政编码450044)

发行科 0371-63863551 总编室 0371-63863572

网 址 www.daxiang.cn

印 刷 中国电子科技集团公司第二十二研究所

版 次 2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

开 本 787×1092 1/16

印 张 16

字 数 285千字

定 价 45.00元

若发现印、装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换。

印厂地址 新乡市荣校路195号

邮政编码 453003 电话 (0373)3713559 3712457







此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com



Bewachte
Sammelstelle
dem
Jägerverein







目录



引言 巴顿的演说

1

“我们有世界上最上等的口粮、最精良的装备、最高昂的斗志和最优秀的军人。噢，上主为证，我真为那些即将对上我们的畜生感到可怜。”——巴顿，1944年6月

第一章 巴顿其人

11

“当你见到巴顿将军，你的感觉就好像看到贝比·鲁斯（Babe Ruth）站在本垒板上。这大块头正准备好好大干一场。”——目睹巴顿1944年6月登陆法国的美国海军上尉

第二章 巴顿的军团

31

“每个人都应当‘身先士卒’。一个未能达成作战目标的指挥官，如果没有战死也没有重伤，那么他一定没有尽职。”——1944年3月，巴顿在英国向第3军团军官下达简令

第三章 诺曼底之战

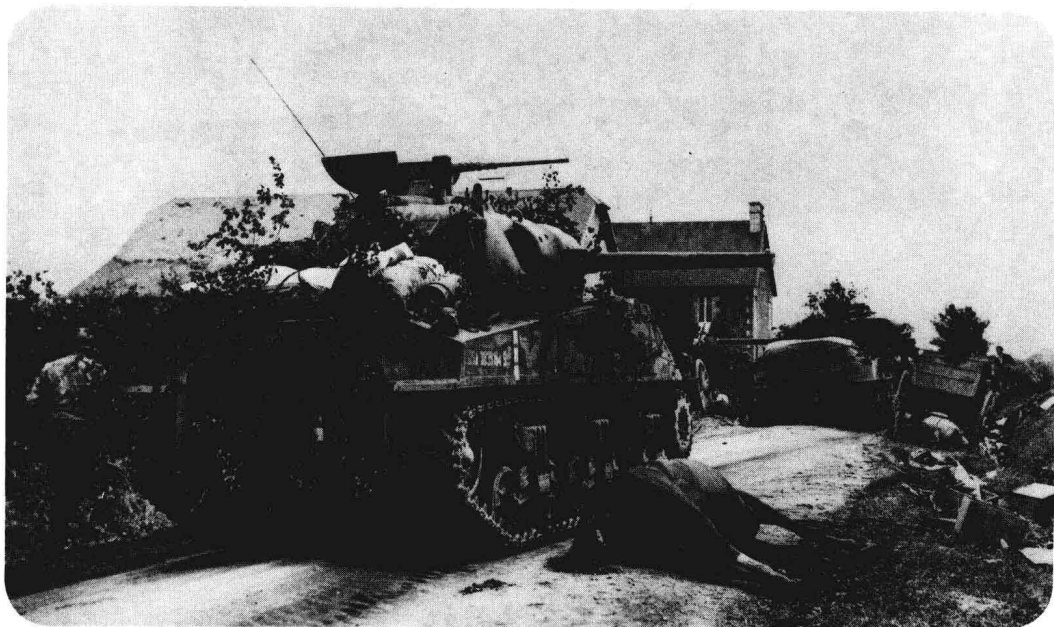
55

“我有一种可怕的预感，在我投入战场前，战斗就会结束。但我相信事情不会是这样，我注定将要参战。”——巴顿，《诺曼底登陆日日记》

第四章 冲向不列塔尼和勒芒

79

“漫长的等待令人恼火……不过我们现在已经投入了我所参加过的最大的会战，战事进行顺利，然而有座城镇我们没能拿下来。我马上就要去那里找人问罪。”——巴顿，1944年8月初



第五章 封闭法莱兹缺口 113

“此役规模远比西西里岛大，战况也更比我预料的更佳。我们要勇敢，勇敢，再勇敢……”——巴顿，1944年8月13日

第六章 驶向塞纳河 139

“为了用我手上的有限兵力展开进攻——因为我的战线绵延480千米（300英里）长（而且第15军已配属至霍奇麾下），我只好冒险一试。因为我相信德军目前的形势使我有理由冒这样的险。”——巴顿，1944年8月中旬

第七章 肃清西岸 171

“我们没有让英军来干这件事，但他们说，即使他们来干，也不能如此神速挺进。情况确实如此。”——巴顿，1944年8月19日

第八章 攻至德国边境 189

“此时此刻，我们面临赢得这场战争的最大机会。这是一件如此肯定的事，但我确信这些鼠目寸光的家伙没看见这一点。”——巴顿，1944年8月21日



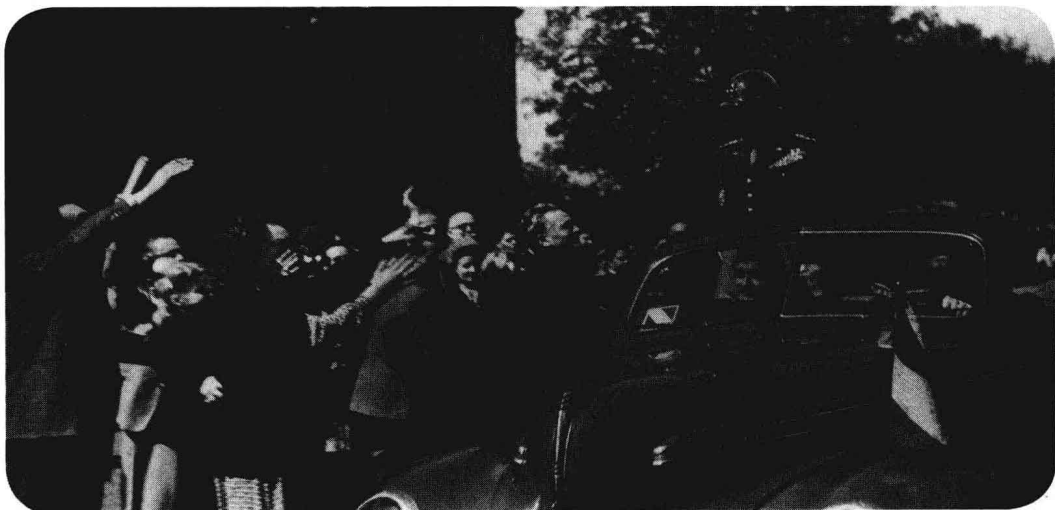
第九章 洛林争夺战 203

“上帝把我们从朋友手中解救出来，所以我们才有余裕对付敌人。”——巴顿，洛林，1944年9月

结论 记录 231

“第3军团比历史上任何一支军队推进得更远更快。”——巴顿，1944年8月14日

附录 234



引言

巴顿的演说

“我们有世界上最上等的口粮、最精良的装备、最高昂的斗志和最优秀的军人。噢，上主为证，我真为那些即将对上我们的畜生感到可怜。”——巴顿，1944年6月

公元1944年6月，在英格兰（England）南部的一座美军基地，数以千计的第3军团官兵正聚集在训练场上的一座临时讲台周围。在上个月，第3军团既神气又自负的指挥官依次视察了麾下每一个主要作战单位，以使他们为即将到来的反攻纳粹欧洲做好准备，这种画面已经一再上演过不知多少次了。当乔治·巴顿（George S. Patton）中将大步踏上讲台，乐队开始演奏“将军进行曲”（General's March），宪兵下达立正口令，所有的官兵起身立定。

“坐下。弟兄们，有谣言说美国打算退出战争，不想继续打下去，这根本是鬼扯淡！美国人向来喜欢打仗，所有真正的美国人都热爱敌我交锋的快感。今天你们会在这里有三个原因：第一，你们在这里是因为要保护自己的家园和心爱的人；第二，你们是出于自尊，因为你们不想去其他任何地方；第三，因为你们是真正的男子汉，而真正的男子汉都热爱战斗。当你们都还是小鬼的时候，你们都很钦佩弹珠高手、短跑健将、拳击天王、大联盟棒球明星和美式足球球员。

美国人敬爱赢家，不容忍失败者，更瞧不起胆小鬼。美国人任何时候都是为赢而战，我对那些输了还笑得出来的人不屑一顾，这就是美国人从来没有也不可能打输任何一场战争的原因，光是‘失败’这念头就令美国人厌恶至极。

“你们不会全部阵亡，今天在场的各位，大战一场后也只有2%的人会死。用不着怕死，人早晚都会死。没错，每个人第一次上战场时都会害怕，如果有人说他不怕，那一定是在说谎。有些人是胆小鬼，但他们却跟勇士一样战斗，要是他们眼睁睁看着那些同样害怕的战友仍在奋战，肯定会被骂个狗血淋头。即使怕得要命却还继续战斗的人，才是真正的英雄。

“有些人在炮火下待一分钟就能克服恐惧，有些人要花一小时，还有些人得花上几天时间，但一个真正的男子汉绝对不会让死亡的恐惧战胜荣誉感、对国家的责任感和内在的男子气概。战斗是一个人所能够享受的最大竞赛，它会唤起你最好的那一面，除去最卑劣的部分。美国人以身为男人中的男人为豪，而他们就是这样的男子汉。

—巴顿将军的即兴演说相当有名。尽管一些同时代的人不喜欢他经常使用粗话，但他认为这样能激励他的部队。他的想法没错，士兵们的确喜欢他的演讲。

一巴顿（图左）为自己塑造了无畏与进取的形象。和拿破仑一样，他总是现身在前线，令部队振奋，并且激起他们的斗志。



“记住，敌人和你们一样害怕，甚至可能更怕，毕竟他们也不是刀枪不入的超人。

“在你们的军旅生涯中，都曾抱怨那些你们称之为‘该死的演习’。这种操练啊，就跟军队里其他所有事一样有其目的，目的就是要你们学会警觉。警觉心一定要灌输给每一个军人。那种没有时时刻刻保持警觉的人，我才懒得鸟他。你们都是老兵了，不然也不会在这里。你们对即将到来的事已经做好准备，谁要是想活着回来的话，那么他就必须时时保持警觉。如果你大意的话，哪天某个狗娘养的德国畜生就会偷偷溜到你背后，用坨屎把你送上西天。

“在西西里岛的某个地方，有400个名字刻得工工整的坟墓，那全是因为有个家伙在岗位上打瞌睡的缘故，不过这些坟墓是德国佬的，还好我们抢在他们之前先逮到了那个在打盹的混账东西。

“军团就是一个团队，大家都是一起生活、睡觉、吃饭和战斗，

什么个人英雄主义的东西全是狗屁。那些在《周末晚间邮报》写这类东西的混蛋，根本就不懂战火下的真正战斗是什么一回事，他们对做爱的了解搞不好还比较多。我们有世界上最上等的口粮、最精良的装备、最高昂的斗志和最优秀的军人。噢，上主为证，我真为那些即将对上我们的畜生感到可怜。上主为证，我真的这么想。

“我的部下绝不投降，我也不想听到在我指挥下有任何官兵被俘虏，除非他已经负伤；甚至就算你们被打到了，还是可以还击回去，这也不是胡说八道。我所要的部下，就像在利比亚作战时的那位中尉，尽管德国佬的鲁格（Luger）手枪抵着他的胸口，他甩掉钢盔，一手把枪拨到一旁，另一手拿起钢盔痛扁德国佬，然后跃去拿起那把枪并冲了出去，在其他敌军还弄不清发生什么事时又干掉另一名德国佬。而发生这一切的当时，这个人的肺早已被一颗子弹打穿了。这才是真正的男子汉！

“所有真正的英雄都不像故事说的那样。在这军团里，每个人都扮演着不可或缺的重要角色，千万不要松懈，也不要认为你的工作一点都不重要，每个人都有自己的职责，而且一定要去做到。在这条巨大的长链中，人人都是重要的环节。要是每个卡车司机都突然不想再忍受那些从头顶上呼啸而过的炮弹，全成了胆小鬼并且跳进壕沟里躲起来，那会有什么后果？这个懦弱的杂种也许会说：‘该死，没有人会注意到我，那么多人又不差我一个。’要是每一个人都这么想的

话会怎样？我们会惨到何种该死的地步？我们的国家、我们的爱人、我们的家园甚至是全世界会变成怎样？不，天杀的，美国人绝不会有那种想法。每个人都会尽自己本分，每个人都为团队效命，每个部门、每个单位在这场战争的庞大计划中都相当重要。

“我们需要军械人员提供各式武器装备，我们才能持续打下去；需要后勤部门为我们送来食物和衣装，因为我们正要去的地方连个屁没得偷。每个人的工作都很关键，甚至只是把水加热、帮我们洗去尘

↓巴顿不只向他的将士发表提振人心的演说。面对媒体时，他也积极地想抬高自己的形象和声望。图中他正以特有的风格，向媒体描述塞纳河攻势。



1942年11月9日，当时还是少将的巴顿（右起第二）在摩洛哥的费达拉（Fedhala）上岸，这是盟军登陆后的第2天。火炬作战的成功大大提升了他的声望。







1 巴顿（图左）与第3军团的一名军长艾迪将军正在检查作战计划。

土的勤务兵也一样。

“每个人不能只想着自己，还要考虑到身旁并肩作战的战友，我们不喜欢这个军团里有该死的胆小鬼，胆小鬼应该像老鼠一样被宰掉；要是没这样做的话，他们在战争后就会回到家乡生下更多的胆小鬼。勇士才会生出勇士；杀光那些没种的胆小鬼，我们的国家就会全是英雄好汉。我见过最勇敢的人之一，是一个在突尼斯的枪林弹雨中爬上一根电线杆顶端的家伙。我停下脚步，问他在这种时候到底在上面搞什么鬼，他回答我：‘长官，

我在修理通信线路。’我问：‘现在修，你不觉得太危险了吗？’他回答：‘没错，长官，但这条该死的线路还是得有人来修。’我又问：‘那些朝路面扫射的敌人不会妨碍你吗？’然后他回答：‘不会，长官，但你确实干扰到我了！’这才是真正的男子汉、真正的军人。他为职责奉献一切，不论他的职责在当时看起来有多么微不足道，也不管到底有多危险。

“你们应该都见过突尼斯公路上的卡车。那些卡车司机非常了不起，他们日以继夜地开车通过那些